

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Mesur Arfaethedig ynghylch Tai (Cymru) Proposed Housing (Wales) Measure

Mae'r gwelliannau â * ar eu bwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu
Amendments marked * are new or have been altered

Caiff y Mesur ei ystyried yn y drefn a ganlyn –
The Measure will be considered in the following order –

Sections 1-91	Adrannau 1-91
New Sections	Adrannau Newydd
Long Title	Teitl Hir

Mark Isherwood

10

Page 6, line 12, leave out section 1.

Tudalen 6, llinell 12, gadewch allan adran 1.

Mark Isherwood

11

Page 7, line 12, leave out section 2.

Tudalen 7, llinell 14, gadewch allan adran 2.

Mark Isherwood

12

Page 7, line 34, leave out section 3.

Tudalen 7, llinell 37, gadewch allan adran 3.

Mark Isherwood

13

Page 8, line 23, leave out section 4.

Tudalen 8, llinell 25, gadewch allan adran 4.

Mark Isherwood

14

Page 9, line 2, leave out section 5.

Tudalen 9, llinell 2, gadewch allan adran 5.

Jocelyn Davies

1

Section 5, page 9, after line 31, insert –

‘(6) The Welsh Ministers must grant or reject an application in accordance with this section within six months beginning with the date on which they decided to consider the application (see section 4(4)).

(7) The validity of the Welsh Ministers’ decision is not affected by a failure to comply with subsection (6).’.

Adran 5, tudalen 9, ar ôl llinell 32, ychwanegwch –

‘(6) Rhaid i Weinidogion ganiatáu neu wrthod cais yn unol â'r adran hon o fewn chwe mis sy'n dechrau ar y dyddiad y gwnaethant benderfynu ystyried y cais (gweler adran 4(4)).

(7) Nid effeithir ar ddilysrwydd penderfyniad Gweinidogion Cymru gan fethiant i gydymffurfio ag is-adran (6).’.

Mark Isherwood 15

Tynnwyd yn ôl / Withdrawn

Section 5, page 9, after line 31, insert –

‘(6) The Welsh Ministers must make a decision on the application within a period of six months of the date of the application.’.

Adran 5, tudalen 9, ar ôl llinell 32, ychwanegwch –

‘(6) Rhaid i Weinidogion Cymru benderfynu ar y cais o fewn cyfnod o chwe mis o ddyddiad y cais.’.

Mark Isherwood 16

Page 9, line 33, leave out section 6.

Tudalen 9, llinell 34, gadewch allan adran 6.

Mark Isherwood 17

Page 10, line 9, leave out section 7.

Tudalen 10, llinell 9, gadewch allan adran 7.

Mark Isherwood 18

Page 10, line 26, leave out section 8.

Tudalen 10, llinell 26, gadewch allan adran 8.

Mark Isherwood 19

Page 11, line 6, leave out section 9.

Tudalen 11, llinell 7, gadewch allan adran 9.

Mark Isherwood

20

Page 11, line 29, leave out section 10.

Tudalen 11, llinell 31, gadewch allan adran 10.

Mark Isherwood

21

Page 12, line 10, leave out section 11.

Tudalen 12, llinell 11, gadewch allan adran 11.

Mark Isherwood

22

Page 12, line 28, leave out section 12.

Tudalen 12, llinell 28, gadewch allan adran 12.

Jocelyn Davies

2

Section 12, page 13, after line 16, insert -

‘(6) The Welsh Ministers must grant or reject an application in accordance with this section within six months beginning with the date on which they decided to consider the application (see section 11(4)).

(7) The validity of the Welsh Ministers’ decision is not affected by a failure to comply with subsection (6).’.

Adran 12, tudalen 13, ar ôl llinell 17, ychwanegwch -

‘(6) Rhaid i Weinidogion ganiatáu neu wrthod cais yn unol â'r adran hon o fewn chwe mis sy'n dechrau ar y dyddiad y gwnaethant benderfynu ystyried y cais (gweler adran 11(4)).

(7) Nid effeithir ar ddilysrwydd penderfyniad Gweinidogion Cymru gan fethiant i gydymffurfio ag is-adran (6).’.

Mark Isherwood

23

Page 13, line 18, leave out section 13.

Tudalen 13, llinell 19, gadewch allan adran 13.

Mark Isherwood

24

Page 13, line 31, leave out section 14.

Tudalen 13, llinell 32, gadewch allan adran 14.

Mark Isherwood

25

Page 14, line 7, leave out section 15.

Tudalen 14, llinell 9, gadewch allan adran 15.

Mark Isherwood

26

Page 14, line 17, leave out section 16.

Tudalen 14, llinell 19, gadewch allan adran 16.

Mark Isherwood

27

Page 14, line 25, leave out section 17.

Tudalen 14, llinell 27, gadewch allan adran 17.

Mark Isherwood

28

Page 15, line 4, leave out section 18.

Tudalen 15, llinell 4, gadewch allan adran 18.

Mark Isherwood

29

Page 15, line 15, leave out section 19.

Tudalen 15, llinell 15, gadewch allan adran 19.

Mark Isherwood

30

Page 16, line 2, leave out section 20.

Tudalen 16, llinell 2, gadewch allan adran 20.

Mark Isherwood

31

Page 16, line 23, leave out section 21.

Tudalen 16, llinell 24, gadewch allan adran 21.

Mark Isherwood

32

Page 17, line 20, leave out section 22.

Tudalen 17, llinell 22, gadewch allan adran 22.

Mark Isherwood

33

Page 17, line 32, leave out section 23.

Tudalen 17, llinell 34, gadewch allan adran 23.

Mark Isherwood

34

Page 18, line 5, leave out section 24.

Tudalen 18, llinell 6, gadewch allan adran 24.

Mark Isherwood 35

Page 18, line 9, leave out section 25.

Tudalen 18, llinell 11, gadewch allan adran 25.

Mark Isherwood 36

Page 18, line 21, leave out section 26.

Tudalen 18, llinell 23, gadewch allan adran 26.

Mark Isherwood 37

Page 18, line 25, leave out section 27.

Tudalen 18, llinell 27, gadewch allan adran 27.

Mark Isherwood 38

Page 18, line 32, leave out section 28.

Tudalen 18, llinell 34, gadewch allan adran 28.

Mark Isherwood 39

Page 19, line 5, leave out section 29.

Tudalen 19, llinell 5, gadewch allan adran 29.

Mark Isherwood 40

Section 29, page 19, line 8, leave out ‘, during the period of two years beginning with the date of refusal,’.

Adran 29, tudalen 19, llinell 8, gadewch allan ‘, yn ystod y cyfnod o ddwy flynedd yn dechrau gyda dyddiad y gwrthodiad,’.

Mark Isherwood

41

Section 29, page 19, line 10, after ‘refused’, insert ‘unless this is done only to satisfy defects identified by Welsh Ministers in relation to the original application’.

Adran 29, tudalen 19, llinell 10, ar ôl ‘gyfer’, ychwanegwch ‘oni bai y gwneir hynny dim ond er mwyn diwallu unrhyw ddiffygion mewn perthynas â’r cais gwreiddiol a nodwyd gan Weinidogion Cymru’.

Jocelyn Davies

3

Section 29, page 19, leave out lines 11 to 16 and insert-

- ‘(3) Subsection (4) applies where the Welsh Ministers have issued a direction under section 6 (the “relevant direction”) (whether or not there has been a variation under section 13 or 17 or an extension under section 22).
- (4) Where this subsection applies, the local housing authority must not, during the period described in subsection (5), make an application under section 1 for another direction that is substantially the same as the relevant direction.
- (5) The period referred to in subsection (4) –
 - (a) begins on the date that the relevant direction has effect, and
 - (b) ends two years from the date on which the relevant direction ceases to have effect.
- (6) In a case where there has been a variation under section 13 or 17, the references in subsections (4) and (5)(b) to the relevant direction are references to the direction having effect after the variation.
- (7) In a case where there has been an extension under section 22, the reference in subsection (5)(b) to the time when the relevant direction ceases to have effect is a reference to the time when the direction ceases to have effect in accordance with the extension.’

Adran 29, tudalen 19, gadewch allan linellau 11 i 17 a rhowch yn eu lle –

- (3) Mae is-adran (4) yn gymwys pan fo Gweinidogion Cymru wedi dyroddi cyfarwyddyd o dan adran 6 (y “cyfarwyddyd perthnasol”) (p'un a fu amrywiad o dan adran 13 neu 17 neu estyniad o dan adran 22 ai peidio).
- (4) Pan fo'r is-adran hon yn gymwys, rhaid i'r awdurdod tai lleol, yn ystod y cyfnod a ddisgrifir yn is-adran (5), beidio â gwneud cais o dan adran 1 am gyfarwyddyd arall sy'n sylweddol yr un fath â'r cyfarwyddyd perthnasol.
- (5) Mae'r cyfnod y cyfeirir ato yn is-adran (4) –
- (c) yn dechrau ar y dyddiad y mae'r cyfarwyddyd perthnasol yn cael effaith, a
 - (d) yn dod i ben ddwy flynedd ar ôl y dyddiad y mae'r cyfarwyddyd perthnasol yn peidio â chael effaith.
- (6) Mewn achos lle y bu amrywiad o dan adran 13 neu 17, mae'r cyfeiriadau yn is-adran (4) a (5)(b) at y cyfarwyddyd perthnasol yn gyfeiriad at y cyfarwyddyd sydd yn cael effaith ar ôl yr amrywiad.
- (7) Mewn achos lle y bu estyniad o dan adran 22, mae'r cyfeiriad yn is-adran (5)(b) at yr amser pan fo'r cyfarwyddyd perthnasol yn peidio â chael effaith yn gyfeiriad at yr amser pan fo'r cyfarwyddyd yn peidio â chael effaith yn unol â'r estyniad.'

Mark Isherwood

42

Page 19, line 18, leave out section 30.

Tudalen 19, llinell 19, gadewch allan adran 30.

Mark Isherwood

43

Page 19, line 24, leave out section 31.

Tudalen 19, llinell 25, gadewch allan adran 31.

Mark Isherwood

44

Tynnwyd yn ôl / Withdrawn

Section 31, page 20, line 8, after 'direction', insert 'or if no decision has been taken on the local authority's application within six months of the date of that application,'.

Adran 31, tudalen 20, llinell 8, ar ôl 'direction', ychwanegwch 'or if no decision has been taken on the local authority's application within six months of the date of that application,'.

Mark Isherwood

45

Tynnwyd yn ôl / Withdrawn

Section 31, page 20, line 9, after 'refusal', insert 'or at the end of the six month period'.

Adran 31, tudalen 20, llinell 9, ar ôl 'refusal', ychwanegwch 'or at the end of the six month period'.

Jocelyn Davies

4

Section 31, page 20, after line 11, insert -

'() If the Welsh Ministers have not granted or rejected an application for a direction within six months beginning with the date on which they decided to consider the application (see sections 4(4) and 11(4) of the 2011 Measure), the stay shall be lifted on the day after the end of that period.'

Adran 31, tudalen 20, ar ôl llinell 11, ychwanegwch -

'() If the Welsh Ministers have not granted or rejected an application for a direction within six months beginning with the date on which they decided to consider the application (see sections 4(4) and 11(4) of the 2011 Measure), the stay shall be lifted on the day after the end of that period.'

Jocelyn Davies

5

Section 31, page 20, line 12, leave out 'the Welsh Ministers grant the application for the direction, the claim to exercise the right to buy' and insert 'a claim to exercise the right to buy is stayed at the time the Welsh Ministers grant an application for a direction, the claim'.

Adran 31, tudalen 20, llinell 12, gadewch allan 'the Welsh Ministers grant the application for the direction, the claim to exercise the right to buy' a rhowch yn ei le 'a claim to exercise the right to buy is stayed at the time the Welsh Ministers grant an application for a direction, the claim'.

Jocelyn Davies

6

Section 31, page 20, line 20, leave out 'or (4)' and insert ', (4) or ()'.

Adran 31, tudalen 20, llinell 20, gadewch allan 'or (4)' a rhowch yn ei le ', (4) or ()'.

Jocelyn Davies

7

Section 31, page 20, line 24, leave out 'from' and insert 'beginning with'.

Adran 31, tudalen 20, llinell 24, gadewch allan 'from' a rhowch yn ei le 'beginning with'.

Mark Isherwood

46

Page 20, line 28, leave out section 32.

Tudalen 20, llinell 28, gadewch allan adran 32.

Mark Isherwood

47

Page 21, line 4, leave out section 33.

Tudalen 21, llinell 4, gadewch allan adran 33.

Jocelyn Davies

8

Section 33, page 21, line 15, leave out '(*ty annedd perthnasol*)'.

Adran 33, tudalen 21, llinell 16, gadewch allan '(*relevant dwelling house*)'.

Jocelyn Davies

9

Section 33, page 21, line 25, leave out '(*darparrydd tai cymdeithasol*)'.

Adran 33, tudalen 21, llinell 26, gadewch allan '(*social housing provider*)'.

Mark Isherwood

48

Page 22, line 2, leave out section 34.

Tudalen 22, llinell 2, gadewch allan adran 34.

Mark Isherwood

49

Section 89, page 49, line 24, leave out subsections (2) to (4).

Adran 89, tudalen 49, llinell 28, gadewch allan is-adrannau (2) i (4).

Mark Isherwood

50

Long title, page 6, line 1, leave out 'to make provision for the suspension of the right to buy under the Housing Act 1985 and related rights;'.
(Note: The original text contains a stray comma at the end of this sentence.)

Y teitl hir, tudalen 6, llinell 1, gadewch allan 'i wneud darpariaeth ar gyfer atal dros dro yr hawl i brynu o dan Ddeddf Tai 1985 a hawliau cysylltiedig;'.
(Note: The original text contains a stray comma at the end of this sentence.)